

# **Eigenart und Gegensätze = Particularités et contrastes = Intrinsic quality and contrasts**

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **26 (1972)**

Heft 7: **Olympische Bauten in München = Constructions olympiques à Munich = Olympic constructions in Munich**

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-334414>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Eigenart und Gegensätze

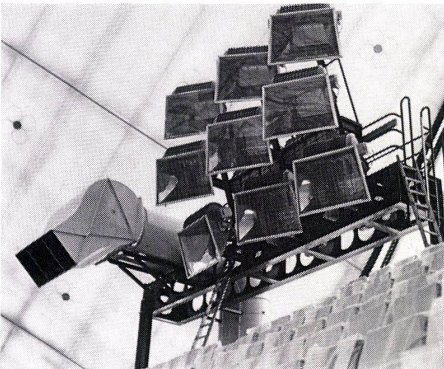
Particularités et contrastes  
Intrinsic quality and contrasts



53



54



55



56



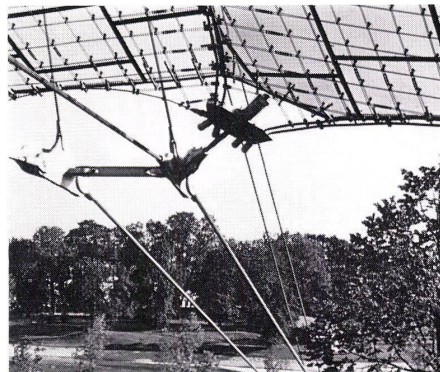
57



58



59



60

53, 54

»Naturlandschaft« am Berg: Legföhren und holprige, von Gras überwucherte Wege vermitteln die Illusion einer Berglandschaft.

Wo spezifische Nutzungen und Funktionen in der »Naturlandschaft« auftreten, nimmt diese künstliche und bauliche Formen an (großes Freilufttheater und Theatron). Foto: Gabrièle Pée, München.

«Paysage naturel» sur la montagne: Les pins et les chemins raboteux envahis d'herbes donnent l'illusion d'un paysage de montagne.

Aux endroits où des utilisations et des fonctions spécifiques apparaissent dans le paysage naturel ce dernier prend des formes artificielles ou devient bâtiment (grand théâtre de plein air et théâtre).

"Natural landscape" on the mountain: Pines and uneven, grass-grown paths provide the illusion of an alpine landscape.

Wherever the landscape has to serve more defined purposes and functions its forms assume more artificial and structural character.

55, 56

Die technischen Elemente sind nach technischen Gesichtspunkten entwickelt und durchschaubar konstruiert. (Detail der Lüfter und Flutlichtscheinwerfer in der Sporthalle.)

Bauteile und »Möbel«, mit denen der Mensch in direkte Berührung kommt, sind angenehm anzufassen und formal anspruchsvoll ausgebildet (Stadionsitze).

Les éléments techniques sont conçus selon des points de vue techniques qui sont visibles dans la construction. Détail d'un ventilateur et d'une batterie de projecteurs dans la salle d'athlétisme. Les éléments construits et les »meubles« avec lesquels l'homme entre en contact direct sont agréables à toucher et leur forme est de qualité (Sièges du stade).

The technical elements are developed in accordance with technical points of view and are constructed so as to be clearly understood. Detail of the ventilations and floodlights in the arena. Building parts and "furniture", with which the human being comes into direct contact, are pleasant to handle and challenging from the design standpoint (stadium seats).

57, 58

Besonderheiten als Kontrast und Verdeutlichung der Regel.

In der Landschaft: ausgewählte Solitärbäume.

In den Bauten: Sonderformen und Blickfänge (Pavillon in der Schwimmhalle).

Les exceptions forment des contrastes et précisent la règle.

Dans le paysage: Sélection d'arbres solitaires.

Dans les bâtiments: Formes spéciales et éléments attirant le regard (pavillon dans la piscine).

Special features as contrast to and emphasis of the rule.

In the landscape: selected solitary trees.

In the buildings: unusual shapes and angles of vision (pavilion in the indoor swimming-pool).

59, 60

Gegensatz von Technik und Landschaft.

Contraste entre technique et paysage.

Contrast between technology and landscape.